

Basura de gran tamaño y forma de sacarla para su recolección 粗大ごみの品目と出し方

• No se puede llevar basura de gran tamaño a los puntos de recolección. Llévela directamente a la Plaza de Reciclaje o solicite su recolección individual.
粗大ごみは収集所には出せません。申込による戸別収集か、リサイクルプラザへ直接持ち込んでください。

Artículos 品目

Escritorios, sillas, mesas, cómodas, libreros, aparadores, sofás, camas, futones (colchones), alfombras, bicicletas, esquíes, órganos, etc.

机、いす、テーブル、たんす、本棚、食器棚、ソファ、ベッド、布団、じゅうたん、自転車、スキー板、オルガンなど



Recolección individual 戸別収集

- Solicítelo en la Plaza de Reciclaje, en japonés. リサイクルプラザに日本語で申込をしてください。
- Los días de recolección: De lunes a viernes (excepto festivos y vacaciones de año nuevo). 収集日は月曜日から金曜日(祝日および年末年始除く)。
- El costo es de 700 yenes por unidad (set). 手数料1個(セット)につき700円。
- Hasta 5 artículos por vez. 一回につき5点まで。
- En caso de la mudanza, deberá estar presente alguna persona de parte del solicitante. 引越しの場合は、立会いが必要。

Traslado directo 直接持ち込み

- Lleve la basura directamente a la Plaza de Reciclaje. リサイクルプラザに持ち込んでください。
- El horario de atención es de martes a sábado, de 9:00 am a 12:00 y de 1:00 a 4:00 pm. 受付時間は火曜日から土曜日の9時から12時、13時から16時。
- El costo es de 300 yenes por unidad (set). 手数料1個(セット)につき300円。
- Debe llevarlo el interesado, portando algún documento que acredite su domicilio (ej. licencia de conducir). 住所が確認できる証明書(運転免許証等)をご持参の上、本人が持ち込んでください。
- No está permitido el ingreso de vehículos de transporte comercial de carga (con patentes negra o verde) ni vehículos de capacidad de carga superior a las 2 toneladas. 貨物運送事業用(黒、緑ナンバー)及び最大積載量が2トンを超える車両での搬入はできません。

Basura prohibida 排出禁止のごみ

• Artículos difíciles de procesar, artículos peligrosos o nocivos, residuos hospitalarios, etc., además de aquellos que deben ser reciclados por el fabricante, como ciertos electrodomésticos, computadoras, motocicletas, etc.

処理困難物、危険物、有害物、医療系廃棄物などや、家電リサイクル品目、パソコン、オートバイ等メーカーがリサイクルするもの。

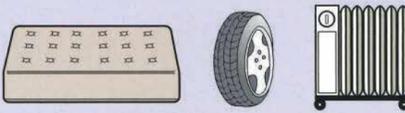
Artículos 品目

Colchones de resorte, dispensadores de cinta adhesiva, pianos, baterías, bolas de bowling, pinturas, combustibles, aceite de motor, piedras, concreto, extinguidores, troncos de diámetro superior a 10 cm, inodoros, residuos hospitalarios, televisores, equipos de aire acondicionado, lavadoras, secadoras de ropa, refrigeradores, computadoras, ciclomotores, motocicletas, basura empresarial, etc.

スプリングマットレス、セロハンテープの台、ピアノ、バッテリー、ボウリングの球、塗料、燃料、エンジンオイル、石、コンクリート、消火器 直径10cm以上の幹、便器、医療系廃棄物、テレビ、エアコン、洗濯機、衣類乾燥機、冷蔵庫、パソコン、原付バイク、自動二輪車、事業系ごみ など

Con respecto a dichos artículos, consulte con la tienda donde los compró, tiendas de compraventa, o bien encargue a un especialista que disponga de ellos.

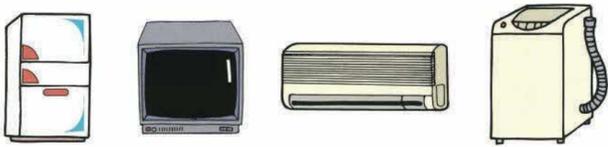
これらのものは、購入先や買い替えをする販売店に相談するか、専門の処理業者に処理を依頼してください。



Cómo sacar los electrodomésticos reciclables 家電リサイクル対象品目の出し方

- Si lo reemplaza: solicitarlo en el punto de venta 買い替えの場合 ... 販売店に依頼
- Otros casos: contrate una empresa de recolección y transporte o llévelos al lugar de recolección designado それ以外 ... 収集運搬業者に依頼するか指定引取場所へ

Para mayor información, contáctese con la Plaza de Reciclaje, en japonés. 詳しくはリサイクルプラザへ日本語でお問い合わせください。



Cómo sacar los extinguidores 消火器の出し方

- Se puede solicitar su retiro al departamento municipal correspondiente o llevarlos directamente. También se pueden mandar por correo. 市内の特定窓口に引き取りを依頼するか、直接特定窓口に持ち込む方法があります。また、郵送での回収もできます。



Qué hacer con las computadoras パソコンの出し方

- Solicite la recolección directa al fabricante de la computadora. パソコンのメーカーに直接回収の申込をしてください。



Qué hacer con los ciclomotores y motocicletas 原付バイク・自動二輪の出し方

- Llévelas a una tienda que reciba tales vehículos de desecho o a un lugar designado de recolección. 廃棄二輪取扱店か指定引取場所へ持ち込んでください。



Qué hacer con la basura empresarial (la que proviene de las oficinas, tiendas, restaurantes, etc.) 事業系ごみ(事務所、店舗、飲食店などのごみ)の出し方

- Como no puede llevar a los sitios de recolección de basura doméstica, contrate a empresas de reciclaje de recursos, tratadoras de desechos industriales o generales, según el tipo de basura. 家庭系ごみの収集所には出せないため、ごみの種類に応じて資源回収業者や産業廃棄物処理業者、一般廃棄物処理業者に依頼してください。

Guía para separar los recursos y sacar la basura 資源とごみの分け方・出し方ガイド

¡Cooperemos con el reciclaje y la disminución de la cantidad de basura! 資源とごみの減量と資源化にご協力ください!

Reglas ルール	Atención 注意事項
Hora 時間 7:00 - 8:30 am los días de recolección. 収集日の朝7時から8時30分。	Está prohibido sacar la basura fuera del horario de recolección. 時間外の排出禁止。
Días 曜日 Compruebe los días correspondientes según su zona. 地域別収集曜日の確認。	Está prohibido sacar la basura fuera de los días de recolección. 収集曜日以外の排出禁止。
Puntos de recolección 収集所 Establecidos por zona (juntas de vecinos). 地域(自治会)別に設置。	Compruebe los puntos de recolección de recursos y de basura incinerable. 可燃ごみと資源物の収集所を要確認。
Modo de sacar la basura 出し方 Separar la basura y los recursos reciclables. Usar bolsas transparentes o semitransparentes. ごみと資源は分別すること。袋は透明か半透明のもの。	Cierre bien las bolsas. No use bolsas negras u oscuras ni cajas de cartón. 袋の口を縛ること。黒や色の濃い袋、ダンボールは不可。

- La basura de gran tamaño, los restos de ramas podadas o similares no se pueden llevar a los puntos de recolección. 粗大ごみ、剪定枝などは収集所に出せません。
- Los recursos llevados a los puntos de recolección son de propiedad municipal. Su extracción constituye el delito de robo de acuerdo al Código penal. 収集所に出された資源物の所有権は市に帰属するものとします。資源物の持ち去り行為は、刑法の窃盗罪に当たります。

Días de recolección por zona 地域別収集曜日	Lunes 月曜日	Martes 火曜日	Miércoles 水曜日	Jueves 木曜日	Viernes 金曜日	Sábado 土曜日
Ochiai, Nakamura 落合・中村	Recursos / Objetos sin valor 資源物・無価値物	Basura incinerable 可燃ごみ	Plástico プラスチック		Basura incinerable 可燃ごみ	
Kami Fukaya, Tatekawa 上深谷・蓼川	Plástico プラスチック		Basura incinerable 可燃ごみ	Recursos / Objetos sin valor 資源物・無価値物		Basura incinerable 可燃ごみ
Ogami 大上		Plástico プラスチック	Basura incinerable 可燃ごみ	Recursos / Objetos sin valor 資源物・無価値物		Basura incinerable 可燃ごみ
Terao Kita, Terao Tendai 寺尾北・寺尾天台 (Terao Kita, Teraodai, Terao Nishi, Terao Naka 2-chome 寺尾北・寺尾台・寺尾西・寺尾中2丁目)	Basura incinerable 可燃ごみ	Recursos / Objetos sin valor 資源物・無価値物		Basura incinerable 可燃ごみ		Plástico プラスチック
Terao Ryohoku, Terao Minami 寺尾綾北・寺尾南 (Terao Naka 1, 3, 4-chome, Terao Horcho, Terao Minami, Terao Kamata 寺尾中1・3・4丁目・寺尾本町・寺尾南・寺尾釜田)	Basura incinerable 可燃ごみ		Plástico プラスチック	Basura incinerable 可燃ごみ	Recursos / Objetos sin valor 資源物・無価値物	
Kozono, Hayakawa, Yoshioka 小園・早川・吉岡		Basura incinerable 可燃ごみ	Recursos / Objetos sin valor 資源物・無価値物	Plástico プラスチック	Basura incinerable 可燃ごみ	
Ryosei 綾西	Plástico プラスチック	Basura incinerable 可燃ごみ	Recursos / Objetos sin valor 資源物・無価値物		Basura incinerable 可燃ごみ	
Kamitsuchidana 上土棚	Basura incinerable 可燃ごみ		Plástico プラスチック	Basura incinerable 可燃ごみ	Recursos / Objetos sin valor 資源物・無価値物	

- Plástico プラスチック → Plásticos limpios, contenedores y empaques plásticos きれいなプラスチック、容器包装プラスチック
- Recursos 資源物 → Papeles, aceite de cocina, latas de aluminio y de acero, electrodomésticos pequeños, artículos de metal, botellas de vidrio, cartón de leche, latas de aerosol, botellas plásticas PET, tubos fluorescentes, pilas 紙類、廃食用油、アルミ、スチール缶、小型家電・金属、びん類、牛乳パック、スプレー缶、ペットボトル、蛍光灯、電池
- Objetos sin valor 無価値物 → Cerámica y porcelana, productos de vidrio, focos, espejos, macetas, etc. せともの、陶磁器類、ガラス製品、電球、鏡、植木鉢など

Consultans: Plaza de reciclaje, Departamento de Medio Ciudadano y Ambiente, Ayase お問い合わせ 綾瀬市役所市民環境部リサイクルプラザ

1643-1 Yoshioka, Ayase-shi 252-1124 〒252-1124 綾瀬市吉岡1643-1

Tel: 0467-76-9522 Fax: 0467-76-9523

Artículos de recursos y forma de sacarlos 資源物の品目と出し方

Artículo 品目	Artículos que pueden sacarse 出せるもの	Forma de sacarlos (observaciones) 出し方(注意点)
Plásticos プラスチック 	Todos los productos de plástico プラスチック製品全般 ←Identifiquelos por la marca de la izquierda ←左のマークが目印	Sacar el contenido. 中身は出す。 Enjuagar. 軽く洗う。 Los plásticos sucios se consideran como basura incinerable. 汚れているものは可燃ごみ。

Artículo 品目	Artículos que pueden sacarse 出せるもの	Forma de sacarlos (observaciones) 出し方(注意点)
Papeles 紙類	Papeles, a excepción de los papeles sucios (Ej. Revistas, diarios, cajas de cartón) 汚れている紙以外の紙類 (雑誌、新聞紙、ダンボールなど) 	No sacarlos en días de lluvia. 雨の日には出せません。 Saque las revistas y diarios amarrados en atados. 雑誌や新聞紙は束ねて出してください。 Los cuadernos y papeles, sáquelos en una bolsa de papel. ノートや紙は紙袋で出すこと。
Aceite de cocina 廃食用油	Aceite vegetal usado 使用済みの植物油 	Meterlo en botellas plásticas PET con tapa rosca y tirarlas al canasto verde. スクリューキャップ式のペットボトルに入れ、緑色のかごへ出す。

Artículo 品目	Artículos que pueden sacarse 出せるもの	Forma de sacarlos (observaciones) 出し方(注意点)
Aluminio アルミ 	Todos los productos de aluminio アルミ製品全般 ←Identifiquelos por la marca de la izquierda ←左のマークが目印 	Poner en el canasto sin aplastarlos. つぶさずカゴへ。 Vaciar los restos del interior y enjuagar con agua. 中身が残っているものは出し、水でゆすぐ。
Acero スチール 	Productos de acero スチール製品 ←Identifiquelos por la marca de la izquierda ←左のマークが目印 	

Artículo 品目	Artículos que pueden sacarse 出せるもの	Forma de sacarlos (observaciones) 出し方(注意点)
Electrodomésticos pequeños Artículos de metal 小型家電・金属類	Electrodomésticos no prohibidos de tirar y artículos de metal como paraguas y ollas 排出禁止以外の家電製品、傘、なべ等の金属製品 	Póngalo en el canasto. カゴに入れる。 Los cuchillos y otros artículos peligrosos se deben envolver en papel de diario o similar, y poner al costado del canasto. 刃物などの危険物は新聞紙などで包みカゴの脇に出す。

Artículo 品目	Artículos que pueden sacarse 出せるもの	Forma de sacarlos (observaciones) 出し方(注意点)
Botellas びん類	Botellas retornables 生きびん Botellas de 1,8 litros, botellas de cerveza 一升びん、ビールびん 	Quite la tapa y lávelas por dentro. ふたを取り、中身を洗う。 Póngalo en el canasto. カゴに入れる。
	Botellas transparentes 透明びん Botellas transparentes o de vidrio esmerilado 透明のびん、すりガラス 	Las tapas se separan según el material del que estén hechas y se sacan junto con los artículos siguientes: Corchos: Basura incinerable, Plásticos: Plásticos Acero: Electrodomésticos pequeños y artículos de metal ふたは材質ごとに分別。 コルク...可燃 プラスチック...プラスチック スチール...小型家電・金属類
	Botellas color café 茶のびん Todas las botellas color café que no sean de cerveza ビールびん以外の茶色いびん 	
	Otras botellas その他のびん Botellas de otros colores: azules, negras, verdes, etc. 青・黒・緑などその他の色のびん 	

Artículo 品目	Artículos que pueden sacarse 出せるもの	Forma de sacarlos (observaciones) 出し方(注意点)
Cartón de leche 牛乳パック 	Cartón de interior blanco, como los de leche o jugo 牛乳・ジュースなど 内側が白色のパック 	Las cajas de interior plateado o de color café deben sacarse junto con los papeles. 内側が銀色・茶色のパックは紙類で出す。 Lave el interior de los cartones y ábralos. 中を洗い、切り開く。
Latas de aerosol スプレー缶	Ej. Laca para el pelo. ヘアスプレー等 	Usar o vaciar del todo, sin falta. 必ず使い切る。
Telas 布類	Ropa, toallas, etc. 衣類・タオルなど 	No sacarlos en días de lluvia. 雨の日には出せません。 Amárrelos con una cuerda o póngalos dentro de una bolsa. ひもで縛るか袋で出してください。
Botellas plásticas PET ペットボトル 	Botellas plásticas de bebidas, alcohol o salsa de soja 飲料用、酒、醤油のペットボトル ←Identifiquelas por la marca de la izquierda ←左のマークが目印 	Lave el interior 中を洗う Quite las etiquetas ラベルをはずす Aplaste つぶす Póngala en el canasto カゴへ
Tubos fluorescentes 蛍光灯	Tubos fluorescentes (focos, tubos de descarga, etc.) corresponden a objetos sin valor 蛍光灯(電球やグローランプは無価値) 	Los tubos rotos deben meterse en bolsas y luego en el canasto. 割れたものは、袋に入れてカゴへ。
Pilas 電池	Llevar a la tienda las pilas botón y las pilas recargables ボタン型・充電式は販売店へ 	Póngalo en el canasto. カゴに入れる。

Objetos sin valor 無価値物

Artículo 品目	Artículos que pueden sacarse 出せるもの	Forma de sacarlos (observaciones) 出し方(注意点)
Objetos sin valor 無価値物	Cerámica y porcelana, productos de vidrio, focos, espejos, macetas, etc. せともの、陶器製類、ガラス製品、電球、鏡、ポットなど 	Póngalo en el canasto. カゴに入れる。 Los que estén rotos, métalos en una bolsa. 割れているものは袋に入れる。

Basura incinerable 可燃ごみ

Artículo 品目	Artículos que pueden sacarse 出せるもの	Forma de sacarlos (observaciones) 出し方(注意点)
Basura orgánica 生ごみ	Restos de cocina, de comida, etc. 調理くず、残飯など 	Sáquelos dentro de bolsas transparentes o semitransparentes. Quitele el agua a la basura orgánica. 透明か半透明の袋で出す。生ごみは水を切る。
Ramas y plantas 小枝・草木	Ramas, plantas, flores, etc. 小枝、草、花など 	
Productos de cuero 革製品	Maletines, zapatos de cuero, cinturones, etc. かばん、革靴、ベルトなど 	
Otros その他	Cojines planos (zabuton), almohadas, zapatillas, encendedores desechables, etc. 座布団、枕、スニーカー、使い捨てライターなど 	

Ramas podadas 剪定枝

- Hasta un largo de 1,5 m y un diámetro entre 1 y 10 cm
長さ1.5m、直径1cmから10cmまで
- Atar con una cuerda.
ひもで縛る。
- Quitar las hojas, tanto verdes como secas.
葉、枯葉は取り除くこと。
- Recolección individual previa solicitud (gratuita)
申込による戸別回収(無料)
- Solicítelo en la Plaza de Reciclaje, en japonés.
リサイクルプラザに日本語で申込をしてください。

Sistema de subsidio para tratadoras de basura orgánica 生ごみ処理容器補助制度

- Existe un subsidio del monto de compra para quienes instalen una tratadora de basura orgánica.
生ごみ処理容器を設置した方に購入金額の補助を行っています。
- Destinatarios del subsidio 補助対象者
Individuos que residan en la ciudad y puedan instalar y usar continuamente una tratadora.
市内に住所を有する個人で処理容器が設置でき、継続的に使用する方。
- Modo de solicitarlo 申請方法
Lleve su sello y su recibo de compra a la Plaza de Reciclaje.
Deberá proporcionar el número de su cuenta.
印鑑と購入領収書を持参し、リサイクルプラザまで。その際、口座番号の記入が必要になります。